



UNIVERSITY OF SASKATCHEWAN

University Library

UNIVERSITY ARCHIVES AND SPECIAL COLLECTIONS
LIBRARY.USASK.CA/ARCHIVES

MG 592 – Li Fanggui fonds

Extent: 10 cm textual records

Dates: 1928

Biography: Li Fanggui (Fang-Kuei) was a Chinese linguist, known for his studies of the varieties of Chinese, and for his reconstructions of Old Chinese and Proto-Tai. He also studied under Edward Sapir and Leonard Bloomfield at the University of Chicago, where he conducted field studies of Indigenous languages, including Mattole and Chipewyan or Dene.

Scope and Content: The Li Collection is comprised of 10 volumes containing stories in Dene collected in northern Alberta in 1928 by linguist Fanggui Li. Recorded in the field, these texts consist of phonetic transcriptions of stories elicited from Francois Mandeville and Baptiste Ferrier, with interlinear English translations.

Restrictions: Researchers must contact the American Philosophical Society for permission to use or reproduce these documents.

Location of Originals: American Philosophical Society, MS. Coll. 119.

No further accruals are expected.

Finding Aid prepared by Stevie Horn, November 2018.

1. Chipewyan Texts I – 1928
Includes stories and interlinear translations of: "How the Indian children were taught;" "Fishing;" "How copper was first found" (this story continues in the next notebook).
2. Chipewyan Texts II – 1928
Includes stories and interlinear translations of: "How iron was first found;" "how [Raven Head] lived" (this story continues in next notebook).
3. Chipewyan Texts III – 1928
Includes stories and interlinear translations of: "The story of bêts in nê ye'nêtea ;" "How [Raven Head] lived;" and two untitled stories.
4. Chipewyan Texts IV – 1928
Includes stories and interlinear translations of: three untitled stories, and "The story of tûmí "
5. Chipewyan Texts V – 1928
Includes stories and interlinear translations of: one untitled story, and "The story of OÃTOETE"
6. Chipewyan Texts VI – 1928
Includes stories and interlinear translations of: "The story of the man-eater;" "The story of a man who has slept with a bear;" "The adventures of Beaulieu."
7. Chipewyan Texts VII – 1928
Includes stories and interlinear translations of one untitled story, a continuation from the previous notebook (VI)
8. Chipewyan Texts VIII – 1928
Includes stories and interlinear translations of one untitled story, a continuation from the previous notebook (VII), and "The story of a man who became a wolf."
9. Chipewyan Texts IX – 1928
Includes stories and interlinear translations of one untitled story, a continuation from the previous notebook (VIII), and: "The man who cheated in gambling;" "The last Dogribs who ran in flight;" "How I made a canoe;" "How moose hide is tanned;" "The prophet of the Yellow-Knives;" "My Beaver Hunt."

10. Chipewyan Texts X – 1928

Includes stories and interlinear translations of one untitled story, a continuation from the previous notebook (IX), and: "The story of a wise man," in two parts.